Porównanie tłumaczeń Mateusza 13:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | W ― dniu owym wyszedłszy ― Jezus ― [z] domu usiadł nad ― morzem. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | W zaś dniu tym wyszedłszy Jezus z domu usiadł obok morza |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tego dnia wyszedł Jezus z domu\* i usiadł nad morzem.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | W dniu tamtym wyszedłszy Jezus (z) domu usiadł obok morza.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | W zaś dniu tym wyszedłszy Jezus z domu usiadł obok morza |

1. 1) <x>470 9:28</x>; <x>470 13:36</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Królestwo Boże to rządy Boga. Wkracza ono tam, gdzie ludzie otwierają się na ewangelię – i wszystkich takich ludzi obejmuje swoimi granicami. [↑](#footnote-ref-3)